

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 49 (1911)  
**Heft:** 38

**Artikel:** Purisme in extremis  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-208038>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vice ; on ne voit que des femmes par les chemins et aux champs. La femme du garde-police m'a dit que son mari n'avait pas eu besoin tous ces temps d'aller faire fermer la pinte ; il paraît que la pinteière a dû fermer tous les soirs avant l'heure, il n'y avait pas un chat. Ça devait lui faire mal au cœur. Il n'y a qu'à l'église qu'on ne s'aperçoit pas que les hommes sont loin ; il n'y en a ni plus ni moins que d'habitude.

En somme, les choses ne vont pas plus mal. Il n'y a que ce malhonnête de laitier qui dit que la laiterie devient une boîte à cancans depuis que c'est les femmes qui portent le lait, et qu'il a toujours fini de réduire une heure plus tard qu'en temps ordinaire. On lui a toutes bien dit son affaire pour lui apprendre à être si mal embouché.

C'est vrai qu'il m'a fallu avoir une explication avec la femme du taupier. Cette batoille avait dit à ma cousine Marie que j'avais dû dire à la femme du syndic des choses sur sa fille qu'on m'avait dites au marché. J'y ai expliqué qu'avant de s'inquiéter de ce que j'avais dit, elle ferait bien mieux de s'occuper de ce qu'on disait qu'elle avait dit sur mon compte, à Lausanne, dans une épicerie. On s'est un peu niaises, et après on a fait la paix, et alors pour lui rendre service, je lui ai dit ce que j'avais entendu dire qu'elle avait dit sur sa belle-sœur, et elle, pour me faire plaisir, elle m'a dit tout ce qu'on avait dit que ma cousine avait dit que j'avais dit. Ça n'a heureusement pas été bien loin, comme tu vois.

Il me tarde tout de même que ce service militaire soit passé. D'abord je te dirai que je ne me sens rien tant en sûreté, par ici. La semaine passée, on est venu, pendant la nuit, taguer-natuer la porte chez la vieille Fanchette. Elle s'est mise à la fenêtre en criant et alors les voleurs ont déguerpi. Le fruitier, qui a une langue de serpent, dit que rien que de voir la Fanchette avec sa bégueine de nuit, il doit y avoir de quoi épouvanter le plus intrépide. En attendant, je ne suis pas rassurée. J'ai beau détacher le chien tous les soirs, j'ai toujours peur, quand je m'endors, de me réveiller morte le lendemain. Et puis, je te dirai, voilà les nuits qui recommencent à devenir fraîches, et tu sais que j'ai tant facilement froid aux pieds.

Là-dessus, je t'embrasse aussi sur les deux joues et je reste ta femme pour toujours.

JULIE.

(Pour copie conforme).

PIERRE D'ANTAN.

### Les gants.

Il y a une quarantaine d'années, deux Lauannois sortaient du café Morand, rue de Bourg, par une bise aussi violente que glaciale. Ils s'effacèrent pour laisser entrer à la célèbre « pinte » un des prédécesseurs de M. Virieux au département des finances.

— Brr ! fit l'un d'eux, quel froid de loup ! Je cours acheter des gants.

— Des gants ! mais, n'as-tu pas vu, les conseillers d'Etat eux-mêmes n'en portent pas.

— Cela n'a rien d'étonnant de la part de notre ministre des finances, reprit l'autre : il a constamment les mains dans nos poches !

**Bavard.** — X. est un incorrigible bavard. Il fatiguait, l'autre jour, de ses longs et vains babilages un de nos magistrats, dont le temps est très pris, et qui ne répondait rien.

— Je vous dérange, peut-être ? fait tout à coup l'importun, qui s'aperçoit du silence de sa victime.

— Non point, non point, fait celle-ci, vous pouvez continuer, car je ne vous écoute pas.

### TINTÈBIN

Lè bon s'ein vant, lè crouïe resistant. Lè adi la mîma traïre. Rassovegnî-vo vâi quinna muta dè bravé dzein que sant z'u moo dû on par d'annaïe : dâi fennè qu'frant dâi fennè dè sorta et ti elliau z'omo dè bon reincontro, que vo fâ mau-bin quan on liai su lè papâi que l'ant passâ l'armâ gautze.

Lè bon s'ein vant... et Tintèbin reiste ! Tintèbin l'è on villo soûlon, on bocon tserro et pirate assebin. Banbannâvè on iâdzo pè Saint-Surpi, et quemain nion ne lâi offressâi on verro à bâire, sè fot à brâmâ : « Mè vu mè néy ! »

Lè bon. Décheint avau lo veladzo, sè branque devant lo lé, tsampe via son crouïo tsapi ; ma tot per on cou sè revire, et à l'avi que l'étai tot solet, ie fâ : « Ne vignant pas pâ mè querf, elliau tonnerre ! eh bin, na, ne vu pas mè néy ! »

Lè crouïe resistant...

### LUVI DÈ LA DÉRUPA

### CHANSON DU PÈRE GRIZE

**M**ONSIEUR Samuel Gander, à Vaugondry, s'aidant de ses lumières et des souvenirs de ses voisins, a pu reconstituer une des chansons inédites du père Grize. Il a bien voulu nous la transmettre. Elle rappelle le temps où les gisements aurifères attiraient en Californie des milliers d'hommes de toutes les parties du monde, le temps surtout où ces aventuriers, célibataires pour le plus grand nombre, se lamentaient à l'idée de voir s'éteindre leur race et demandaient des femmes par la voie des journaux. A défaut d'autres mérites, le morceau du père Grize offre ainsi en quelque sorte un intérêt historique. Le voici :

#### Le départ pour la Californie.

(Air du : Zin, zin, rantanplan.)

Allons, partons, essaim de jeunes filles,  
Qui désirez faire votre maison !  
Je vous conduirai vers de très bons drilles  
Pour qui l'amour est toujours de saison.

Dri, dri, dridridri,  
Vous garnirez bien vos poches ;  
Dri, dri, dridridri,  
Vous trouverez des maris.

Jeunes amants, me foi ! gare à vos belles !  
L'or a séduit bien souvent un tendron.  
L'homme, là-bas, ne peut vivre sans elles.  
Il faut des femmes, et l'or est au colon !

Dri, dri, etc.

Maris, chez vous, ennuies de vos femmes,  
Embrassez tous la spéculâtion !  
Vite, voyons, qu'on embarque ces dames !  
Jamais, ma foi ! meilleure cargaison !

Dri, dri, etc.

Au diable soit la maudite gazette  
Qui vient, chez nous, séduire nos amours.  
Ma bell' n'était déjà que trop coquette,  
Et je crains bien qu'elle me joue un tour.

Dri, dri, etc.

Sûr que, là-bas, vous attend la richesse  
Et de l'amour, toujours jusqu'au menton !  
Deux mill' louis ; voilà, belle jeunesse,  
Voilà le prix que vaut un mirliton !

Dri, dri, dridridri,  
Vous garnirez bien vos poches,  
Dri, dri, dridridri,  
Avec l'or on s'attendrit.

Embarquez-vous pour la Californie,  
Où tout le monde est à califourchon !  
Si vous rentrez, la poche bien garnie,  
Vous trouverez assez de cornichons.

Dri, dri, dridridri,  
Vous garnirez bien vos poches.  
Dri, dri, dridridri,  
Avec l'or on s'attendrit.

LE PÈRE GRIZE.

**Purisme in extremis.** — Arvers, l'auteur du sonnet fameux, atteint d'une maladie de la moelle épinière, pria la garde-malade qui le soignait de lui apporter un châle de laine pour se couvrir les épaules.

— Je vais le chercher à l'armoire.

— On dit « dans l'armoire », s'écria Arvers d'une voix sourde, et il rendit le dernier soupir.

Quant à Vaugelas, il murmura en expirant :

— Je m'en vais ou je m'en vas, puisque l'un ou l'autre se dit ou se disent.

L'auteur des *Remarques sur la langue française* ne pouvait pas pousser plus loin le souci de la dignité professionnelle.

### CURIOSITÉ PUNIE

**U**N des paroissiens d'un jeune pasteur de la montagne avait reçu le surnom de *Ministre*. L'homme, qu'on voyait du reste rarement au temple, et le sobriquet intriguaient à la fois le conducteur spirituel de la paroisse.

Un jour, que ce dernier était descendu à la plaine et que, tranquillement, il dégustait une tasse de thé chez une de ses ouailles, celle-ci lui dit tout à coup (y mit-elle malice ? on ne sait) : « Eh ! M. le pasteur, vous désirez faire la connaissance de Ministre ? Tenez, le voilà qui passe ; il va traverser le pont. Sûrement il remonte chez lui. Si vous pouviez le rejoindre, pendant les deux heures de route que vous aurez à faire ensemble, vous pourriez savoir pourquoi on l'appelle Ministre. »

La dernière gorgée était chaude et le pasteur fit la grimace en lavalant. Il abrégea les salutations et bientôt, grâce à ses longues jambes et au souffle de ses vingt-cinq ans, il eut rattrapé le montagnard, qui ménageait ses forces.

La glace fut bientôt rompue et la conversation prit même un ton de cordialité que l'offre d'un excellent cigare accentua encore. Au moment où le dernier lacet du chemin laissait apercevoir les parois brunes du village, par une trouée du feuillage soudain éclairci, le pasteur hasarda la question qui depuis longtemps lui brûlait les lèvres :

— Dites-moi, c'est bien vous qu'on appelle *Ministre* ?

— Oui, M. le pasteur.

— Pourquoi vous nommez-t-on ainsi ?

— Oh ! parce que... M. le pasteur.

Allons, racontez-moi ça.

— C'est que, M. le pasteur, c'est l'habitude de par ici, chacun a son surnom : il faut bien distinguer les gens ; il y a tant de familles qui ont le même nom.

— Voyons, il y a sous ce terme, évidemment flatteur, quelque chose que vous me voulez cacher. Avez-vous peut-être commencé des études autrefois, ou bien quelqu'un de vos parents...

— Oh ! que non, M. le pasteur, fit le montagnard d'un air innocent, mais... c'est que j'ai tant mauvaise langue.

X.

### PAPIER... MONNAIE

**I**L faut croire au progrès, mais aussi se résoudre à lui laisser du temps pour s'implanter chez nous. Or, si les écoles dites « nouvelles » en sont un et l'usage du chèque postal ou non un autre, nous n'en sommes pas encore au temps où c'est indiscuté. Oyez plutôt :

Dans un de nos cantons romands, une des écoles en question voit le nombre de ses élèves croître et multiplier.

Grand émoi ; car pour construire annexe sur annexe, il faut des matériaux et la municipalité trouve que le directeur gagne bien facilement son pain et défoncé bien les routes de la commune. Aussi juge-t-on indispensable de lui demander un dédommagement sec et sonnant.

Bon homme, il s'exécute et de sa plus belle encre, adresse un chèque de cent francs dûment rempli, signé et parafé, à l'autorité.